

(京)新登字 084 号

图书在版编目(CIP)数据

童话城堡丛书:国王篇/浦漫汀主编.-北京:中国少年儿童出版社,1997

ISBN 7-5007-3491-3

I. 童… I. 浦… III. 童话-世界-丛书 N. I18-51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 08563 号

主 编:浦漫汀

责任编辑:周晓枫

插 图:徐乐乐

美术设计:沈苑苑

童话城堡丛书(国王篇)

*

中国少年儿童出版社 出版发行

社址:北京东四 12 条 21 号 邮编:100708

北京市友谊印刷经营公司印刷 新华书店经销

*

850×1168 1/32 6.75 印张 2 插页 170 千字

1997 年 12 月北京第 1 版 1997 年 12 月北京第 1 次印刷

本次印数 11,000 册 定价 12.20 元

ISBN 7-5007-3491-3/G·2283

凡有印装问题,可向本社出版科调换

爱撒谎的国王和 成为国王的骗子

冰岛民间童话

孙燕娟 译



从前，有一个王国，国王是个特别爱撒谎的人，他撒谎撒得常常连自己都不知道说的是真话还是假话了。因此，他的大臣们随时随地要摸摸他的鼻子。因为，在这个王国里，谁撒谎，谁的鼻子就会变软。

“国王陛下，”大臣们每次都这样说，“您的光荣的鼻子又像煮熟的土豆一样软了！”

“毫无疑问，人们暗示我说谎了。”国王埋怨

国王篇

着。

“请陛下宽恕，但愿我们仅是根据您鼻子的情况告诉您，您的话并不完全反映现实！”

大臣们就这样为自己解脱，国王放声大笑，并让他们摸摸自己的鼻子。

爱撒谎的国王有一个独生女儿，她满脸长着黑斑。国王决定把女儿嫁给这样一个人：他特别会吹牛撒谎，撒得胜过国王，能使国王也不得不承认他在撒谎。

为了使这个离奇的消息家喻户晓，国王立即派使者在全世界各地宣传。

这个消息传到了英格兰土地上一个年轻人的耳朵里，他在上帝的帮助下，向撒谎的国王走去。当他走到御座跟前时，国王向他说了一段这样的话表示欢迎：

“好吧，朝气蓬勃的男子汉，你认为可以对我撒弥天大谎，撒得连我都不能相信你？我看，干这一套，你还年轻了点！好吧，你既然愿意，那么你就给我说说你的谎言吧，但如果你不能让我感到你在撒谎，那你就乖乖地交出你的脑袋！”

年轻人走近窗子，说道：

“我看见，国王陛下，你有很多很多牛，这是真的。但如果你看到我母亲的牛群，你会知道，她有多么多的母牛，当干旱的时候，当小河里没有水的时候，这些牛

国王篇

挤出的奶水，能使全国的磨坊转动……”

国王冷笑说：“可能这是真的。我有一棵卷心菜，它大得……”

“肯定的，肯定的。”年轻人打断他的话，“我们家的白菜有那么大，过节的时候，全村的人都在它的一片菜叶子下跳舞……”

“为什么不可以，”国王边笑边叫起来，“我有一棵巨大无比的芸豆树，高得快触到天空……”

“你想用你的芸豆树来骗我！你没有看到我们家的，国王陛下！有一天，豆荚满树，我决定去采它。我开始工作，看，我一直爬到天上。但天上的云太硬了，我的额头上还在那里撞出一个肿块！陛下，你摸摸，你看，这的确确实是事实！”

国王摸摸肿块，回答道：

“这一切，我都承认，这完全有可能是真的，因为你头上的确有一个肿块。”

年轻人继续说道：“我的故事还没有讲完，国王陛下。当我爬到树顶上时，才发现我没有带篮子，没处装豆荚。这时，我感到衬衣下有一个跳蚤咬我，我用脚一下把它踩死，剥下了它的皮，做了九只口袋。袋里装满了豆荚，我就下来了。不久，秋天到了，芸豆树叶干枯落下。我向上飞，一共飞了十天，才到达树顶，可我又

国王篇

从那里重重地摔下来，一头砸在一块岩石上。头受伤了，怎么办？我从衣袋中拔出一把刀，把我的头割下，准备送到邻居家中，请求帮助。但不知道从哪里来了一只狐狸。它用牙齿咬着我的头，逃到森林里去了。国王陛下，我气极了，从石洞中挣扎出来，去追赶那个强盗，愤怒之下，割下了它的一节尾巴。国王陛下，你知道吗，尾巴上面写着什么？”

“喔！那写着什么？”国王问。

年轻人眼泪都笑出来了，回答说：

“上面写着：你父亲在我父亲家里当过马夫！”

“你在厚颜无耻地撒谎，你这个可恶的骗子！”国王吼叫着。

“我赢了，国王陛下，请准备婚礼吧！”如果你想知道这是真的还是假的，请摸摸我的鼻子吧！

这就是年轻的骗子最后怎样成为国王的故事。

变成 鹤鸟的国王

〔德国〕豪夫
胡应坚 译



从前，阿拉伯有一座美丽的都城，它的名字叫巴格达。这个国家的国王叫卡锡特。现在，他正打着呵欠。

“真无聊啊！”

这时候，大臣走了进来：“国王陛下，有个人想给您看稀有的财宝，我把他带来了。”

从大臣身后走上来一个人，他名叫卡施努鲁。卡施努鲁打开一只小箱子说：

“闻一下这个箱子里

国王篇

的黑粉，再念一句‘穆塔波尔’，你能变成任何一种动物。如果再说一声‘穆塔波尔’，又能返回原来的模样。但是，如果在变成动物时发出笑声，你就会忘记这句咒语，再也不会返回人的模样啦。所以请多加小心……”

“嗯，知道啦。”

国王急着想试一试那粉末，于是他和大臣出去了。

在池塘边，国王和大臣看到了鸛鸟，他们闻了粉末的气味，然后喊了一声：“穆塔波尔”，于是两人的外形一下子变成了鸛鸟的模样。

可是，由于这件事太有趣，国王和大臣发出了笑声。这下可糟了，两人不能再返回到人形了。变成鸛鸟的国王和大臣无可奈何地在宫殿上空盘旋，希望有人来搭救，但是无济于事。两人只得离开都城，出去旅行。

过了好几个月，他们在一座破损的荒城休息的时候，发现一只猫头鹰正在流着大粒大粒的眼泪。

“猫头鹰，你怎么啦？”

“我是印度国的鲁萨公主。因为我拒绝和邪恶的魔术师卡施努鲁结婚。他就把我变成这模样。”

国王大吃一惊，说出了自己变成鸛鸟的原因。

猫头鹰说：

“卡施努鲁正在这儿的一个秘密大厅举行宴会。也许他会提到你们已经忘记的咒语。”

国王篇

“那么，你告诉我们那个大厅在什么地方。”

“我有个条件，你们两人中的一个要和我结婚。这样，加在我身上的咒语也就解除了。”

国王觉得她很可怜，于是他拉着猫头鹰的手说：“公主……跟我结婚吧。”

猫头鹰害羞地点点头。然后，她带着国王和大臣去那个秘密的大厅。

卡施努鲁赶走卡锡特，自己成了新国王。现在，他正在举行盛宴，跟自己的喽罗们大吃大喝。

“卡施努鲁国王，施加在前国王身上的魔法是不能解除的，对吧？”

“如果一解除，我们就要变成鹤鸟，不过你们放心。他们不可能想起那句咒语——穆塔波尔……”

躲在柱子后面的国王和大臣不留神弄出了声音。

“哎呀！是鹤鸟。可能是卡锡特来了。杀了他们！”

“穆塔波尔！”国王和大臣大声叫喊。

霎时间，卡施努鲁一伙都变成了鹤鸟。国王和大臣返回原来的模样，他们高兴地拥抱在一起。

“国王陛下，谢谢您为我解除了咒语。”

后面站着美丽的公主。她就是那只猫头鹰。这样，国王带着自己的王后回去了，他们在都城过着非常幸福的生活。

炒象蛋

〔日本〕寺村輝夫

楊偉譯



要是你问国王：“陛下，您最喜欢什么？那他的回答一定是：“蛋。”

他又会接着补充道：

“炒蛋可是最上等的美味佳肴呐。那又甜又松软，还冒着热气的炒蛋才真够绝的。”

据说国王的早、中、晚三餐从来都离不开炒蛋哩。

二

王室里出生了一个婴儿。这个可爱的小王子长得又白又胖，那模样活脱脱就是一只蛋。

这下国王可高兴了，把大臣一、大臣二、大臣四统统地召进宫里，吩咐道：

“要举行一个盛大的庆典，把举国上下的所有臣民召集到皇城内，好好地款待一番，让他们唱一唱，跳一跳，尽情地热闹一场。”

大臣一点头哈腰道：

“是，明白了。”

大臣二毕恭毕敬地说道：

“鄙人遵旨，立即着手准备工作。”

大臣四小心翼翼地问道：

“庆典上上什么菜呢，国王陛下？”

国王不假思索地回答道：

“那当然是炒蛋罗。要让参加庆典的人都品尝到美妙的炒蛋。那又甜又松软，还冒着热气的炒蛋才真够绝的。”

说来容易，做可不那么简单。全国上下的人都来的话，蛋可怎么够呀。那还不得要成千上万只蛋才成吗？

国王篇

大臣一说道：

“陛下，国家可没有那么多蛋呀。”

大臣二也说：

“何况母鸡也不可能一次就生下几十只蛋啊。”

大臣四也附和道：

“我看还是换样别的菜吧。”

国王一听，勃然大怒：

“这可怎么行？绝对使不得。只能上炒蛋菜。如果换别的菜，庆典就免了。”

国王可真是又固执又骄横。看见大臣们一筹莫展，他又说：

“那么，用大象的蛋来炒不就得了吗？大象的蛋当然大罗，肯定挺受用的。再做一只大平底锅，把象蛋放在里面一炒，就能吃上又甜又松软，还冒着热气的炒蛋了。”

大臣一连忙拍手叫好：

“是啊，若论大象的蛋，肯定很大罗。想必一个蛋就够一百个人享用的。好吧，我立即吩咐仆人，让他们去找七、八只象蛋来。”

大臣二也说道：

“那我立即吩咐仆人，让他们做一口大平底锅，一口大得足足有两只大象那么大的平底锅。”

国王篇

大臣四也说道：

“那我就让人修一个放大平底锅的大炉灶，一个大得就像是一座小山似的炉灶。”

听罢大臣们的话，国王扭动着肥胖的躯体，满意地笑了：

“快去办吧。庆典要尽早举行。”

三

大臣一立刻召集了仆人们，说道：

“为庆贺王子诞生，决定把举国上下的所有臣民召集到皇城内，款待他们炒蛋。因此，你们听着，你们必须去找大象的蛋，至少得找来七、八只象蛋才行。”

于是，仆人们七嘴八舌地议论开了：

“嘿，找大象的蛋？”

“大象会把蛋藏在哪儿呢？”

“象蛋嘛，肯定是母象搂在怀里罗。”

“难道我们要把大象翻个个儿，然后夺走它搂在怀里的蛋吗？”

“大伙儿一齐放空枪，吓吓母象，它就会撂下蛋独自逃走的吧。”

“可谁来抬大象的蛋呢？”

国王篇

“装在卡车上不就得了。”

“可卡车一颠簸，蛋就会摔破吧。”

“那就把车开得慢慢的。大伙儿在一旁把卡车摠住，免得它抖得太厉害。”

……

……

大臣发话了：

“别吵别闹，安静，安静。现在出发，跟在我后面！”

“哒—哒—嘀—

嘀—嘀—哒—”

喇叭鸣响，寻找象蛋的队伍出发了。

走在前面的是手持枪支的士兵。

八辆卡车紧跟在后。

押阵的是士兵的队列。

大臣一坐在第一辆卡车上，用望远镜搜索着四周。

士兵们一边哼着小调，一边向前迈进。

“大象啊，大象

生蛋的大象

接着蛋的大象

快快出来——

你在何方……”

四

大臣二来到了工厂里。他说：

“为庆贺王子诞生，决定把举国上下的所有臣民召集到皇城内，款待他们炒蛋。因此，你们听着，要你们做一口炒象蛋的大平底锅。”

于是，工厂里的工人们全都抱来了一块铁板。随着“叮叮当当”的敲打声，他们把一块块小铁板连结起来，做成了一块大得惊人的铁板。

大臣二又下令道：

“把它切成圆形的！”

切成圆形的以后，大臣二又下令了：

“把铁板的边弄弯，做成平底锅！”

于是，又响起了一阵“叮叮当当”的声音。

平底锅做好了。

而大臣四此时正在皇城的庭院里修炉灶。

卡车运来了满满的10车泥土。仆人们打来水池里的水搅和泥土。

“听着，我们修的是要放得下炒象蛋的大平底锅的大炉灶，一座小山似的大炉灶。”

终于，一个比房子还大的炉灶修好了。炉灶的四周

国王篇

还敷上了水泥。

这时，从皇城的大门口驶进了一辆卡车。一看，原来上面运载着一口比卡车还大的平底锅。

“万事俱备，只欠东风了。”

大臣二的话音一落，大臣四就说道：

“哪里哪里，烧炉灶的柴禾还没有呐。”

“哦，是吗？”

于是，又运来了满满一车柴禾，满满一车煤炭……一切就绪了。

只等大臣一找来象蛋。便大功告成了。

五

“大象啊，大象
生蛋的大象
接着蛋的大象
快快出来——
你在何方……”

大臣一率领着手持枪支的士兵们，八辆卡车和士兵的队列，穿过了原野，蹚过了河流，又穿过了一个原野，终于来到了一片大森林里。

望远镜内尚未出现大象的影子。只见很远的一棵树

下有一栋小小的房屋，那儿还有一个小孩子。

“去问那小孩，也许会打听到大象的下落的。快，快去找那小孩！”

来到小房屋的附近，大臣叫来小孩问道：

“喂，小孩，这一带有没有大象？有没有生蛋的大象？”

小孩“噗哧”一声笑了。他说道：

“要说大象嘛，到了从这儿数起第4棵树的地方向右拐，再走到第25棵树的地方向左拐，那儿有一条峡谷，跨过上面的吊桥往对面走，会看见一块大石头，再从那儿向左，就到了一座悬崖，大象就在悬崖上面。”

大臣一把小孩的话逐字逐句记在了备忘簿里，然后命令一行人往前推进。

“大象啊大象
生蛋的大象
接着蛋的大象
快快出来——
你在何方……”

按照备忘簿上所记录的那样，他们在第4棵树的地方向右拐，然后在第25棵树的地方向左拐，跨过了峡谷上的吊桥，在一块大石头那儿往左走，果然有一座悬崖。爬上去一看——大象呢？

上面什么也没有。

那儿像是一片大森林，又像是一片大沙漠……除了树木和杂草，什么也没有。

大臣一对手持枪支的士兵们说道：

“一齐向天上放枪。快！一、二、三！”

“啪、啪、啪啪啪——”

枪声震动了树叶和草丛，仿佛整个地面都在颤抖。

于是，那些刚才还不知躲藏在何处的动物们一下子全都吓得四处逃散了。

松鼠、鹿子、鸵鸟、袋鼠、斑马、骆驼、老虎、狮子、豹子……连蛇和蜥蜴也一溜烟逃走了。无数的鸟儿在天空中振动着翅膀。

大臣一用望远镜观察着动静。突然，他大声叫道：

“啊，找到了，找到大象了。大象正撒开腿逃窜呐。快，快追！”

赶到大象逃离后的地方，发现了一只没能逃脱的幼象。

“哦，是一只幼象哩，看样子是才由蛋孵出来的。这样看来，一定也有还没孵成幼象的象蛋了。”

大臣一吩咐士兵们：

“快找，快找！趁母象还没回来，快找！”

“是。”